



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑ ธันวาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	นายกรัฐมนตรีเกาหลีใต้เสนอแก้ไขกฎหมายห้ามเรียกรับผลประโยชน์และสิ่งของมีค่า		

นายอี นัก-ยอน นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้) ได้เดินทางไปตรวจเยี่ยมห้างร้านในย่านธุรกิจแห่งหนึ่งที่สำคัญของกรุงโซล และมีโอกาสพบปะและรับฟังความคิดเห็นกับตัวแทนผู้ประกอบการทั้งหลาย โดยนายกรัฐมนตรีกล่าวว่า รัฐบาลกำลังพิจารณาข้อเสนอให้มีการปรับแก้ไขเนื้อหาบางส่วนของกฎหมายห้ามเรียกรับผลประโยชน์หรือสิ่งของมีค่า ซึ่งเป็นกฎหมายที่ประกาศบังคับใช้ไปแล้ว เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๕๙ แต่ผลปรากฏว่าเนื้อหาส่วนหนึ่งในกฎหมายดังกล่าวนั้นได้ก่อให้เกิดผลกระทบโดยตรงต่อปริมาณการผลิตและการจำหน่ายสินค้าในตลาดลดลง โดยเฉพาะประเภทสินค้าและผลิตภัณฑ์ทางการเกษตร ดังนั้น รัฐบาลจึงจำเป็นต้องเร่งหารือและผลักดันให้มีการปรับแก้ไขเนื้อหาที่เกี่ยวข้องให้สำเร็จโดยเร็ว และคาดว่าในช่วงเทศกาลวันขึ้นปีใหม่ ของเกาหลีในปีหน้า<sup>1</sup> จะทำให้ปริมาณการจำหน่ายสินค้าและผลิตภัณฑ์ทางการเกษตรสามารถกลับมาคึกคัก ได้อีกครั้งตามที่ผู้ประกอบการคาดหวัง

กฎหมายห้ามเรียกรับผลประโยชน์และสิ่งของ หรือเรียกว่ากฎหมาย คิม ยอง-รัน<sup>2</sup> ฉบับนี้ แม้เกษตรกรเรียกร้องให้ดำเนินการปรับปรุงแก้ไขเนื้อหาที่ทำให้เกิดผลกระทบต่อปริมาณความต้องการสินค้าและผลิตภัณฑ์ทางการเกษตรลดลงอย่างต่อเนื่อง แต่ยังไม่สามารถหาข้อสรุปได้อย่างชัดเจน เนื่องจากคณะกรรมการป้องกันการทุจริตแห่งชาติไม่เห็นชอบที่จะดำเนินการปรับปรุงแก้ไข

สำหรับประเด็นการแก้ไขเนื้อหาของกฎหมายฉบับนี้ ได้มีข้อพิจารณาที่ยังคงมีการถกเถียงของผู้มีหน้าที่รับผิดชอบเกี่ยวกับการปรับเพิ่มจำนวนวงเงินในการซื้อสินค้าหรือผลิตภัณฑ์ทางการเกษตร เพื่อให้สำหรับเป็นของขวัญแก่บุคคลอื่นจากจำนวน ๕ หมื่นวอน (ประมาณ ๑,๕๐๐ บาท) เป็นจำนวน ๑ แสนวอน (ประมาณ ๓,๐๐๐ บาท) ทั้งนี้ คาดว่าจะสามารถช่วยกระตุ้นยอดขายในช่วงเทศกาลวันขึ้นปีใหม่ตามจันทรคติของเกาหลีในปีหน้าได้ ทั้งนี้ หากไม่ดำเนินการตามที่กล่าวมาข้างต้นจะยังเป็นการสร้างความไม่พอใจขององค์กรภาคเกษตรกรและการประมงทั้งหลาย

<sup>1</sup> เทศกาลวันขึ้นปีใหม่ของชาวเกาหลีหรือเรียกว่าตรุษเกาหลี (Korean New Year: 설날) เป็นวันแรกของปฏิทินจันทรคติกำหนดให้เป็นช่วงวันหยุดที่สำคัญของชาวเกาหลี นับเป็นโอกาสสำหรับเดินทางกลับไปเยี่ยมบ้านเกิดของตนเพื่อทำพิธีบูชาบรรพบุรุษและพักผ่อนกับครอบครัว ซึ่งในปี พ.ศ. ๒๕๖๑ (ค.ศ. ๒๐๑๘) ตรงกับช่วงวันที่ ๒๗-๒๙ มกราคม

<sup>2</sup> กฎหมายห้ามเรียกรับผลประโยชน์และสิ่งของมีค่า หรือเรียกว่า กฎหมายคิม ยอง-รัน ได้ประกาศมีผลบังคับใช้ เมื่อวันที่ ๒๘ กันยายน ๒๕๕๙ นับเป็นกฎหมายสำคัญฉบับที่มีเจตนารมณ์ในการจัดและป้องกันการทุจริตคอร์รัปชันในวงราชการ การศึกษา และสื่อมวลชนของสาธารณรัฐเกาหลี อีกทั้งยังมุ่งให้เกิดการปรับเปลี่ยนพฤติกรรมหรือธรรมเนียมปฏิบัติในสังคมอย่างไม่ถูกต้องเหมาะสมให้ไปในทิศทางที่ดีขึ้น โดยมีเป้าหมายบังคับใช้แก่หน่วยงานภาครัฐทั้งหลาย จำนวน ๔๐,๐๐๐ แห่ง ครอบคลุมผู้เกี่ยวข้องทั้งเจ้าหน้าที่รัฐ บุคลากรการศึกษา สื่อมวลชน และประชาชนผู้เกี่ยวข้องทั้งสิ้นประมาณ ๒.๔ ล้านคน มีการกำหนดข้อบังคับ วิธีการปฏิบัติอย่างถูกต้อง รวมถึงรายละเอียดอื่นที่ผู้เกี่ยวข้องจำเป็นต้องยึดถือปฏิบัติอย่างเคร่งครัด ทั้งการห้ามเรียกรับผลประโยชน์ สิ่งของ หรือการร้องขอในลักษณะต่าง ๆ ที่ขัดกับหลักกฎหมายฉบับนี้และกฎหมายอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง (สนใจ ทงกุล “มิติใหม่กฎหมายต่อต้านการทุจริตคอร์รัปชันในสาธารณรัฐเกาหลี” บทความเผยแพร่ในเว็บไซต์รัฐสภาระหว่างประเทศ ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๖๐ : [www.parliament.go.th/interparliament/](http://www.parliament.go.th/interparliament/))

อย่างไรก็ตาม เมื่อวันที่ ๒๗ พฤศจิกายน ๒๕๖๐ คณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติได้ประชุมร่วมกันเพื่อพิจารณาแนวทางการปรับแก้ไขเนื้อหาของกฎหมาย คิม ยองรัน ในส่วนที่เกี่ยวกับการเพิ่มจำนวนวงเงินสำหรับซื้อสินค้าหรือผลิตภัณฑ์ทางการเกษตร โดยกรมฯ บางส่วน คัดค้านไม่เห็นด้วยที่จะให้มีการแก้ไขเนื้อหาของกฎหมาย เนื่องจากเห็นว่ามีความเหมาะสมดีอยู่แล้ว โดยบทบัญญัติ ในกฎหมายกำหนดไว้ว่า กรณีมีการจัดเลี้ยงอาหารแก่บุคคลอื่นต้องมีมูลค่าไม่เกินรายละเอียด ๓ หมื่นวอน (ประมาณ ๙๐๐ บาท) ยังคงเนื้อหาเดิมไม่มีการแก้ไข แต่สำหรับการซื้อของขวัญมอบแก่บุคคลอื่นนั้น มีข้อพิจารณาว่า กรณีเป็นของขวัญที่เป็นสินค้าหรือเป็นผลิตภัณฑ์ทางการเกษตรเสนอให้มีการปรับเพิ่มจำนวนมูลค่าให้สูงขึ้นจากเดิม ๕ หมื่นวอน (ประมาณ ๑,๕๐๐ บาท) เป็นจำนวน ๑ แสนวอน (ประมาณ ๓,๐๐๐ บาท) อีกทั้งยังรวมถึงผลิตภัณฑ์แปรรูปต่าง ๆ ที่มีส่วนผสมจากวัตถุดิบทางการเกษตรเกินกว่าร้อยละ ๕๐ ของปริมาณทั้งหมด สามารถซื้อให้เป็นของขวัญแก่บุคคลอื่นได้ไม่เกินวงเงิน จำนวน ๑ แสนวอน (ประมาณ ๓,๐๐๐ บาท) เช่นเดียวกัน

ทั้งนี้ กฎหมาย คิม ยอง-รัน ได้ประกาศใช้บังคับมาแล้วกว่า ๑ ปี แต่คณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ ยังคงแสดงท่าทีคัดค้านที่จะดำเนินการแก้ไขเนื้อหาตามข้อเรียกร้องจากภาคเกษตรกรและผู้ประกอบการทั้งหลายที่ได้รับผลกระทบภายหลังกฎหมายฉบับนี้ประกาศบังคับใช้ แม้จะมีกรรมการฯ จำนวน ๖ ใน ๑๒ คน เห็นสมควรให้มีการปรับเปลี่ยนตามข้อเรียกร้องข้างต้น แต่ยังไม่สามารถดำเนินการได้อย่างเป็นรูปธรรม อีกทั้งรัฐบาลก็เคารพในการตัดสินใจของคณะกรรมการป้องกันและปราบปรามการทุจริตแห่งชาติ ที่เห็นว่ากฎหมายฉบับนี้ยังไม่สมควรแก้ไขเนื่องจากมีเนื้อหาเหมาะสมดีอยู่แล้ว แม้เกิดเสียงเรียกร้องจากองค์กรภาคการเกษตรหลายฝ่ายก็ตาม แต่ยังคงไร้เหตุผลที่ดีเพื่อนำไปสู่การปรับปรุงแก้ไขกฎหมายได้ ดังนั้นหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งหลายจึงต้องหารือร่วมกันอีกครั้งเพื่อหาข้อสรุปที่ชัดเจนภายในระยะเวลา ๔๕ วัน ก่อนนำเข้าสู่ที่ประชุมรัฐสภาให้ความเห็นชอบต่อไป

ที่มาของข่าว:	<a href="https://www.lawtimes.co.kr/Legal-News/Legal-News-View?serial=122418&amp;kind=AF01&amp;key=">https://www.lawtimes.co.kr/Legal-News/Legal-News-View?serial=122418&amp;kind=AF01&amp;key=</a>		
วันที่พิมพ์ :	๑ ธันวาคม ๒๕๖๐		
ผู้ปฏิบัติงาน	ว่าที่ร้อยตรี สมใจ ทองกุล	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/๖๑	๕/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ รักษาราชการแทนผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาญี่ปุ่น และเกาหลี	
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษาการแทน ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	